NUNAVUT TUBERCULOSIS MANUAL 2017 13 SECTION 15: TB FACTSHEETS

ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᙱᑦᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ

ᓱᓕᔪᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ

Tuberculin Skin Test (TST) - Inuktitut- 2017

ᐳᕙ®ᓗíᓂᕐᒧᑦ ᐅÙᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖅ (TST)

ᑭᓲᕙ ᐳᕙ®ᓗíᓂᕐᒧᑦ ᐅÙᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖅ (TST)?
ᐳᔭᒡᓗñᓂᕐᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᒃᑐᖅ ᖃᐅᔨᔪᒪᓪᓗᑎᒃ ᑭᓇᑭᐊᖅ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᓂ§ñᒪᖔᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓂᕐᒧᑦ ᖁᐱᕐᕈᒧᑦ. ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐃᓚᐅᑎᑦᑎᔪᖅ ᐃᓕᓯᓪᓗᑎᒃ ᒥᑭᑦᑐᒥᒃ ᑲᐴᑎᒥᑦ ᐊᑖᓄᑦ ᐅᕕᓂᐅᑉ ᑕᓕᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᓯᓪᓗᑎᒃ ᑲᐴᑎᑎᒍᑦ ᒥᑭᑦᑐᒥᒃ ᐊᔾᔨᐅòᒋᑦᑐᒥᒃ ᖃᐅᔨᒋᐊᕈᑎᒥᑦ (tuberculin). ᐱᐊᓂᒃᐸᑦ 48-72 ᐃᑲᕐᕋᑦ ᐃõᐊᖅᓴᐃᔨ ᖃᐅᔨᓴᕆᐊᖃᖅᑐᖅ ᐃᓂᖓᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑐᓇᓱᒡᓗᓂ “ᐊᐅᐸᖅᓯᔪᒥᑦ” ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᑦᑎᒃᓯᓯᒪᔪᒥᑦ ᑲᐱᔭᐅᕝᕕᖓᓂ. ᐳᔭᒡᓗñᓂᕐᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖅ ‘ᐱᑕᖃᕐᓂᕋᐃᒃᐸᑦ’ ᖃᑦᑎᒃᑐᑯᓗᒃᑕᖃᓕᖅᐸᑦ ᖃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᖏᑎᒋᓗᓂ ᑲᐱᔭᐅᕝᕕᒋᓚᐅᖅᑕᖓᓂ.

ᖃᓄᖅ ᑐᑭᖃᖅᐸ ᐳᕙ®ᓗíᓇᕐᑐᒥ ᐅÙᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᕋ “ᑕᖃᖅᑐᖅ’-ᓚᒃᐸᑦ??
ᐱᑕᖃᕐᓂᕋᐃᔪᖅ ᐳᕙᒡᓗñᓇᕐᑐᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒥ ᑐᑭᖃòᒋᑦᑐᖅ ᐋᓐᓂᐊᕋᕕᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒥᑦ. ᐃᒪᐃᒐᔪᒃᑐᖅ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᓯᒪᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕋᕕᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᖁᐱᕐᕈᒧᑦ ᐃ¼ᓯᖅᐱᑦ ᐃᓗᐊᓂ ᑭᓯᐊᓂ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ

ᖁᐱᕐᕈᐃᑦ ᑎᒥñᓂ ᐊᑐòᒋᑦᑐᑦ ᓯᓂᒃᑐᓪᓘᓐᓃᑦ; ᑖᓐᓇ ᑕᐃᔭᐅᔪᖅ ᑕᑯᒃᓴᐅòᒋᑦᑐᒃᑯᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ (LTBI). ᑕᑯᔭᕆᐊᖃᖅᑐᑎᑦ ᐃõᐊᖅᓴᐃᔨᒥᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓘᒃᑖᒥᑦ ᖃᐅᔨᑦᑎᐊᕐᓂᐊᕋᕕᑦ.

ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖃᕐᓂᐊᖅᑐᑎᑦ ᐃõᐊᖅᓴᐃᔨᒧᑦ ᓘᒃᑖᒧᓪᓘᓐᓃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᒃᑲᓐᓂᑲᑕᒡᓗᑎᑦ ᓲᕐᓗ ᐊᐅᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓗᓂ, ᐳᕙᑎᑦ ᐊᔾᔨᓕᐅᖅᑕᐅᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᕙᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᐊᕐᓗᓂ ᖃᐅᔨᔪᒪᒧᑦ ᓴᖅᑭᔮòᒋᑦᑐᒥᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒥ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᑐᑎᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᓐᓂᐊòᒋᑦᑐᑎᑦ ᐆᒻᒪᕆᒃᑐᒥᑦ ᐳᕙᒡᓗᒡᓗᑎᑦ. ᑕᑯᒃᓴᐅòᒋᑦᑐᒥᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᖃᕈᕕᑦ ᐃᒪᐃᒐᔪᒃᑐᖅ ᐃ¼ᓕᓴᐅᑎᑐᖅᑎᑕᐅᓗᑎᑦ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᖁᓇᒃ ᑕᑯᒃᓴᐅòᒋᑦᑯᒧᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᐆᒻᒪᕆᓕᕐᓗᓂ ᐳᕙᒡᓗñᓇᐅᖁᓇᒍ ᐋᓐᓂᐊᓕᖅᑎᑦᑎᓗᓂᓗ.

ᑭᓇ ᐳᕙ®ᓗíᓇᒧᑦ ᐅÙᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖃîᒋᓚᖅ?
• ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐱᖃᕐᓂᕋᐃᔪᒥᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᑭᖑᓂᑦᑎᓐᓂ.
• ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐆᒻᒪᕆᒃᑐᒥᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒥ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓂᑯ ᑭᖑᓂᑦᑎᓐᓂ ᖃᖓᐅᔭᕐᓘᓐᓃᑦ ᒪᒥᓴᖅᑕᐅᓂ§ᓗᓂ
ᓴᖅᑭᔮòᒋᑦᑐᒥᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᖃᕐᓗᓂ ᐆᒻᒪᕆᒃᑐᒥᓪᓘᓐᓃᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓂᖃᕐᓗᓂ ᑭᖑᓂᑦᑎᓐᓂ.
• ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐱᐅᒃᓴòᒋᑦᑐᖅ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᐅᑎᒧᑦ ᐱᐅᒃᓴòᒋᑦᑐᕐᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᑲᐴᑎᓄᑦ ᐃᓗᓕᖃᖅᑐᓄᑦ ᐊᔾᔨᖏᓐᓄᑦ ᓴᓇᓯᒪᓂᖓᓄᑦ ᑕᐃᒪᓐᓇ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᕈᑎᒧᑦ.
• ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐆᓯᒪᕐᔪᐊᖅᑐᖅ, ᐅᕕᓂᒡᓗᒃᑐᖅ ᐊᓯᖏᓐᓂᒡᓘᓐᓃᑦ ᐅᕕᓂñᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᔾᔪᑎᓕᒃ ᑕᐃᓐᓇ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓂᒋᔭᖓ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᕙᒃᑐᒃᑯᑦ.

• ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐱᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ ᐆᒪᔪᒥᑦ ᐋᓐᓂᐊᕐᓇᒧᑦ ᑲᐱᔭᐅᓯᒪᔪᖅ (ᓲᕐᓗ, ᐊᔾᔨᓕᐅᖅᑕᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐅᕕᓂᕐᓗñᓂᖅ,
ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᐅᐸᓪᓛᓂᖅ) ᐃᓗᐊᓂ ᑕᓪᓕᒪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᑦ ᐱᓚᐅòᒋᑎᓪᓗᒍ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᕐᒥᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓚᐅòᒋᑎᓪᓗᒍ ᐅᓪᓗᕐᒥ ᑖÍᓱᒥᖓᑦᑕᐃᓐᓇᖅ ᐆᒪᔪᖅ ᑲᐱᔭᐅᓂᕐᒥ. ᑐᓂᔭᐅòᒋᑉᐸᑦ ᑖÍᓱᒥᖓᑦᑕᐃᓐᓇᖅ ᐅᓪᓗᕐᒥ, ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᑲᔪᓯᑎᐅᔭᕆᐊᖃòᒋᑦᑐᖅ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᓂᒍᖅᐸᑦ ᑎᓴᒪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓰᑦ ᑐᓂᔭᐅᓚᐅᕐᑎᓪᓗᒍ ᐆᒪᔪᒥᑦ ᑲᐱᔭᐅᓂᕐᒥᑦ. ᑖᓐᓇ ᓲᖃᐃᒻᒪ ᐆᒪᔪᑦ ᑲᐱᔭᐅᓃᑦ ᐊᖏᒡᓕᒋᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓐᓇᕐᒪᑕ ᖃᓄᐃᓐᓂᕆᔭᖓᓂᒃ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᕐᒥᑦ.

• ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᓄᕙñᓂᕐᒧᑦ ᐋᓐᓂᐊᕐᔪᐊᖅᑐᖅ (ᓲᕐᓗ, ᐊᐅᐸᒐᓛñᓇᕐᑐᑦ, ᖃᑦᑎᒐᓛñᓇᖅᑐᑦ, ᐊᐅᕙᓪᓛᕈᔪᒃᑐᑦ)
ᑭᖑᓂᖓᓂ ᑕᖅᑭᐅᓚᐅᖅᑐᓂ. ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᓄᕙᓗᐊᖏᓪᓗᓂ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᖅ, ᓲᕐᓗ ᓄᕙᒍᑕᐅᒐᔪᒃᑐᒥᑦ, ᑭᖑᓂᖓᓂ ᑕᖅᑭᐅᓚᐅᖅᑐᒥ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᕐᒥ.

ᖃᐅᔨᒪᓂᐊᖅᐳᑎᑦ: ᑖᒃᑯᐊ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ ᐱᑎᑦᑎᓂᕋᐃᓗᑎᒃ îᒋᑦᑐᑦ ᐳᕙᒡᓗñᓇᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒥ: ᓯᖓᐃᓂᖅ, ᐊ·ᒪᒃᑎᑦᑎᓂᖅ, ᑭᖑᓂᐊᒍᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᕆᓚᐅᖅᑕᖓ ᐊᐅᖓ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂ§ᓗᓂ ᑲᐱᔭᐅᓂᖅ, ᑲᐱᔭᐅᓂᖅ ᐆᒻᒪᖏᑦᑐᒧᑦ ᑲᐱᔭᐅᔾᔪᑎᒧᑦ ᑭᖑᓂᐊᓂ ᑎᓴᒪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓰᑦ ᐃᓗᐊᓂ ᒪᒥᓴᖅᑕᐅᓗᓂᓘᓐᓃᑦ ᓴòᒋᓗᐊòᒋᑦᑐᓄᑦ ᐋᖓᔮᕐ¾ᖅᑐᓄᑦ.